

E142 - Keroro: Give Me Back My New Year, Sir! / Giroro: First Job of the Year is the Invasion of Pekopon, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] [SONG] ---

Sounds ring out and they reach you.

[00:14] [SONG] ---

Oto ga natte todoite'te

[00:18] [SONG] ---

They linger on, and they teach you.

[00:18] [SONG] ---

Sore ga ato ni tsunagattari ne

[00:21] [SONG] ---

The words I sing and the sights I see...

[00:21] [SONG] ---

Utau kotoba to mieru keshiki to

[00:24] [SONG] ---

But never mind that, 'cause I gotta sleep!

[00:24] [SONG] ---

Sonna koto yori nemui ne

[00:27] [SONG] ---

The rain passed by and gave me a shock.

[00:27] [SONG] ---

Ame ga satte odorite

[00:29] [SONG] ---

The sky cleared up and I'm like, "What?"

[00:29] [SONG] ---

Soto ga harete utagattari ne

[00:32] [SONG] ---

Should I buy an umbrella,
or should I just watch out?

[00:32] [SONG] ---

Kasa o kau to ka ki o tsukeru to ka

[00:35] [SONG] ---

I've had enough of showing off my clout.

[00:35] [SONG] ---

Mou sanzan furutte

[00:44] [SONG] ---

You tell me first to get stronger!

[00:44] [SONG] ---

Mazu wa joubu ni naru tte

SIGN Strategy Meeting

Gundam Models

Cleaning

Laundry

Gundam Models again

Training

Good night

[00:47] [SONG] ---

You tell me soon I'll get bigger!

[00:47] [SONG] ---

Hayaku ookiku naru tte

[00:56] [SONG] ---

You tell me that tomorrow comes the war.

[00:56] [SONG] ---

Asu wa shoubu ni naru tte

[00:59] [SONG] ---

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

[00:59] [SONG] ---

Hayaku aitaku naru tte

[01:11] [SONG] ---

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

[01:11] [SONG] ---

Hayaku aitaku naru tte

SIGN Dragon

SIGN New

Year's

Greetings

SIGN Happy New Year

[01:32] ---

Happy New Year!

[01:35] ---

Are you all having a fun

New Year's holiday?

[01:39] ---

Naturally, this is also a very enjoyable

New Year for someone else we know...

[01:46] ---

...but that's not Sergeant Keroro.

[01:52] ---

Keroro: Give Me Back My New Year, Sir!

[02:09] ---

Eurgh...

[02:12] ---

What time is it...

[02:15] ---

R-Right...

[02:18] ---

I've been sleeping since that tremendous battle,
the New Year's Gundam Model Tournament.

[02:23] ---

What day is it? Where is everyone?

[02:31] ---

Huh.

[02:33] ---

It's only the 5th.

[02:36] ---

Huh? The 5th?

[02:38] ---

Have I... just...

[02:40] ---

...wasted my New Year?

[02:44] ---

When it's complete,
let's go see the first sunrise together!

[02:47] ---

Huh? Which was the front again?

[02:51] ---

Silly thing!

[02:54] ---

After making the Gundam,
there was the Fukuwarai competition,

SIGN New Year's Greetings

[02:58] ---

the Karuta-grabbing special...

I had so many things brewing!

[03:03] ---

I-It's still not too late, sir!

[03:06] ---

I'm getting back my New Year!

Keroro Platoon, assemble!

[03:10] ---

Giroro! Tamama!

SIGN Connected

[03:12] ---

We are now connecting you to
the answering machine service.

[03:15] ---

I know! If there's one guy, it'd be him!

SIGN Don't look for me, okay? ♥ 966

[03:20] ---

That constant source of
suspicious light, Kululu's room.

[03:25] ---

What's happened to all you guys?!

[03:28] ---

Master Fuyuki!

[03:30] ---

Master Fuyuki!

[03:32] ---

Gero?

SIGN Mysterious

[03:34] ---

I've never seen these books before, sir.

[03:37] ---

Lady Natsumi!

[03:41] ---

Gero?

[03:43] ---

Her stereo's... different...

[03:48] ---

Lady Mom...

[03:53] ---

Come to think of it... I'm hungry, sir...

[03:57] ---

Gero?

[04:00] ---

It's empty, sir?!

[04:02] ---

I see. I see what's happened, sir.

[04:05] ---

All those books I'd never seen
before in Master Fuyuki's room.

[04:09] ---

The new stereo system in Lady Natsumi's
room, very different to the usual one.

[04:13] ---

And the empty refrigerator.

[04:15] ---

This is clearly the handiwork
of someone nefarious!

[04:18] ---

I bet... while I was taking a little nap,

[04:22] ---

I allowed enemy forces to invade, sir!

SIGN "While I Was Asleep" by Sergeant Keroro

[04:25] ---

"While I Was Asleep,"

[04:27] ---

by Sergeant Keroro.

[04:30] ---

New Year. It is the time of year
when the Pekoponians

SIGN New Year's Greetings

[04:33] ---

lower their guard the most.
The greatest opportunity for invasion.

[04:38] ---

Invaders with their sights set on Pekopon
did not let such a chance pass them by.

[04:44] ---

I slept through it all.

[04:49] ---

While their leader was absent,

[04:51] ---

the men of the Keroro Platoon

[04:53] ---

received a signal from the invaders.

[04:56] ---

"Pekopon is ours!"

[04:59] ---

It was a clear declaration of war.

[05:03] ---

This is an emergency! Wake Keroro up!

[05:05] ---

Please, wait a moment, Giroro-senpai!

[05:08] ---

We cannot always rely on Mr. Sergeant!

[05:11] ---

We will get through this by our own power!

[05:18] ---

It's just as you say, Tamama.

[05:20] ---

We can do it ourselves if we try!

[05:22] ---

Yes!

[05:25] ---

However...

[05:28] ---

...it was a defeat too painful to watch.

[05:30] ---

Their talented commander absent,

the Keroro Platoon was virtually powerless.

[05:34] ---

One by one they fell.

[05:38] ---

As for the Pekoponians,
who had been left on their own...

SIGN Peace

[05:41] ---

How could this happen right
at the start of the year?

[05:44] ---

Kero-chan must have been thwarting
outside enemies all this time.

[05:48] ---

I should have given him more pocket money.

[05:51] ---

Stupid frog...

[05:53] ---

No, Sergeant Keroro-sama!

[05:55] ---

Forgive me for all my tyranny!

SIGN We're Friends

[05:58] ---

We can't give up!

[05:59] ---

We have to protect New Year's
on Earth, for Sarge's sake!

[06:05] ---

There you are, Pekoponians!

[06:08] ---

No!

[06:11] ---

Sis! Mom!

SIGN We're Friends

[06:19] ---

Saaaaaarge!

[06:24] ---

In response to the scream of a sworn friend,

[06:27] ---

at last, the leader of legend,
Sergeant Keroro,

[06:30] ---

awoke from his long slumber.

[06:33] ---

I see...

[06:35] ---

This explains everything.

[06:36] ---

Curse you, invaders!

[06:39] ---

Can't you at least take New Year's off?!

[06:42] ---

Uhh, you are an invader too, you know...

[06:51] ---

Everyone...

[06:52] ---

Keroro.

[06:53] ---

Mr. Sergeant.

[06:54] ---

Commander.

[06:56] ---

Kero-chan.

[06:57] ---

Stupid frog.

[06:58] ---

Sarge.

[07:01] ---

I will avenge you all!

SIGN Serious

[07:11] ---

I will... claim back my lost New Year!

SIGN Forbidden

[07:22] ---

This forbidden lever...

[07:24] ---

Who knew a time would
come for me to turn it?

[07:27] ---

Farewell, peaceful memories!

SIGN Forbidden

[07:35] ---

I'm really sorry.

[07:36] ---

The first shrine visit of the year always
ends up being late because of me.

[07:39] ---

Oh, we don't care!

[07:41] ---

Yeah. There's no need to
come when it's packed.

[07:46] ---

Ah, I almost forgot, Mom!
Thanks for the New Year's money!

[07:49] ---

Make sure you use it wisely!

[07:52] ---

Actually, I already did...

[07:55] ---

Me, too.

[07:56] ---

You're both so impatient!

[07:58] ---

What did you use it on?

[08:00] ---

I got a new stereo!

SIGN Mysterious

[08:02] ---

I got a ton of books

I've been wanting to read!

[08:05] ---

I must make sure not to forget
about Kero-chan's money, too.

[08:09] ---

I wonder if he's awake yet?

[08:10] ---

We are back!

[08:17] ---

Happy New Year, everyone.

[08:19] ---

Welcome back! How were your families?

[08:24] ---

They said I had gotten a little fat.

[08:27] ---

As for me, they told me
I'd lost some weight!

[08:30] ---

As for me, while I didn't
feel much like it...

SIGN Silence...

[08:32] ---

...I had to show my face at New Year's,
or there'd be all kinds of problems.

[08:37] ---

By the way, what's happening
with Keroro? Is he still asleep?

[08:41] ---

Yep. Has been the whole time.

[08:45] ---

What's this?

[08:46] ---

What on Earth?

[08:54] ---

What in blazes happened here?!

[08:57] ---

Don't tell me...

[09:03] ---

Keroro, moving out!

[09:06] ---

Sarge!

[09:07] ---

Gero?

[09:09] ---

Lady Natsumi! Lady Mom! Master Fuyuki!

[09:13] ---

Tamama, Giroro, and Dororo!

[09:16] ---

What, why?

[09:17] ---

Didn't invading aliens get you?

[09:19] ---

Now, come on! Don't jinx us!

The year's only just gotten started!

[09:24] ---

Th-Then...

[09:27] ---

...where exactly did you all go,
leaving me out?

[09:30] ---

Shrine visit. Shrine visit.

[09:32] ---

And we didn't "leave you out," we tried
to wake you, and you wouldn't wake up!

[09:36] ---

We told you we were going back
to our home country.

[09:39] ---

It was fun going back there for once!

[09:42] ---

We already went and spent our
New Year's money at the January sales!

[09:45] ---

We've all had a very fulfilling New Year.

[09:48] ---

Then! Then! What about my New Year?!

[09:53] ---

You wasted it at home.

SIGN Wasted it at home

[09:57] ---

N-No way...

[10:00] ---

Now I'm mad!!

SIGN Sergeant Keroro

[10:04] ---

Sergeant Keroro's first misplaced
angry outburst of the year!

SIGN First Misplaced Angry Outburst

[10:07] ---

You aren't getting away with this!

[10:10] ---

Ohhh! Already into your first
invasion mode of the year?!

[10:14] ---

You're definitely a differ—

[10:16] ---

Leaving me behind...

[10:18] ---

And enjoying New Year all by yourselves...

[10:21] ---

I will turn all my anger and all my sorrow...

[10:23] ---

...into a Happy New Year's greeting for you!

[10:28] ---

Wah, stop that!

[10:29] ---

Kero-chan!

[10:30] ---

What a temper tantrum!

[10:38] ---

Take this, you jerks!

[10:44] ---

I'll take you.

[10:46] ---

Let's go together. To the shrine.

[10:51] ---

Oh, and I forgot to say it!

[10:54] ---

Happy New Year, Sarge.

[10:58] ---

Happy New Year, Master Fuyuki, sir!

[11:02] ---

See you!

[11:02] ---

We'll be right back, ma'am!

[11:05] ---

We'll have zoni ready for you
when you get back!

[11:07] ---

See you!

[11:09] ---

What a way to start the year!

[11:11] ---

But it is a good thing to be able to
greet the year in such high spirits.

[11:15] ---

Then...

[11:16] ---

Oh?

[11:17] ---

Time for our first job.

[11:19] ---

Job?

[11:20] ---

Returning your house to normal.

[11:23] ---

Leaving it like this will be
inconvenient for the both you and us.

[11:28] ---

We're a little late
compared to everyone else,

[11:30] ---

but New Year's at the Hinata house
is still ahead of us!

SIGN Let's have another good year!!

[11:34] ---

In any case, I hope we all have
another good year together!

SIGN Don't look for me ♥ 966

[11:40] ---

Forget this New Year stuff.

[11:46] ---

New Year's food is good,
but don't forget curry!

[11:59] ---

Have you all had a nice
and relaxing New Year?

[12:03] ---

Well, after New Year's is over, the first job
of the year is the first day of school.

[12:08] ---

Giroro, are you roasting mochi?

[12:11] ---

Yeah. Do you want one?

[12:13] ---

This sweet soy sauce is incredible.

[12:15] ---

Thanks!

[12:19] ---

Hey, you wanna play battledore?

[12:21] ---

B-Battledore? Why me?

[12:26] ---

Why not? It's New Year's!

[12:29] ---

Okay, let's do that later!

[12:34] ---

She has a point.

[12:35] ---

I could stand to rest up and let time pass me by during the New Year.

[12:40] ---

That might be important for a soldier.

[12:43] ---

Kero!! What are you leisurely eating mochi over there for, huh?!

[12:48] ---

Wh-What's your problem, Keroro?

[12:51] ---

My problem?! My problem, you say?!

[12:53] ---

Get invading on the double, soldier!

[12:55] ---

Ah... Right...

[12:57] ---

I know. Invading, on the double...

[12:59] ---

Wait, what?!

[13:03] ---

Giroro: First Job of the Year is the Invasion of Pekopon, Sir!

[13:09] ---

Listen up! There's no room in our platoon for men who are all talk and no action, sir!

[13:13] ---

We're getting this Pekopon invasion finished ASAP!

SIGN Invasion

[13:18] ---

I wonder what has gotten into

Mr. Sergeant?

[13:20] ---

It is as if his personality has changed.

[13:22] ---

Started the year off by eating
something funny, maybe?

SIGN Serious (?)

[13:26] ---

You there! Quit your blabbering
and invade! Invade!!

[13:30] ---

That Keroro is...

That very same Keroro is...!

[13:33] ---

Wahey!

[13:35] ---

Keroro...!

[13:36] ---

You've finally...!

[13:40] ---

Senpai... maybe you'd better not
get too excited about this?

[13:44] ---

All the invasion strategies the commander
comes up with on impulse when he's like this...

[13:44] ---

Hmmm, what's the
easiest possible invasion? Yes...

[13:48] ---

Well, we've never had a single one
produce decent results.

[13:48] ---

Yes, the simplest and cheapest invasion...

[13:52] ---

What?

[13:54] ---

Y-You're right!

[13:56] ---

All the times I've anticipated results before,
only to be betrayed by him again and again!

[14:02] ---

It is a pleasure.

[14:03] ---

Na—

[14:04] ---

K-Kiss...?!

[14:05] ---

What the?!

[14:07] ---

We must not put off until tomorrow
the invasion we can do today, sir!

[14:07] ---

It may be dangerous to be drawn
into his current frenzy.

[14:12] ---

No, but...

[14:14] ---

You must not have such a
doubting heart, Giroro!

[14:17] ---

What's most important here
is to believe in him!

[14:19] ---

Y-Yeah, you're right.

[14:22] ---

What are you talking about!
Kululu said it, didn't he?

[14:26] ---

When that guy gets carried away,
there's never anything good in it for you!

[14:29] ---

No need to push yourself at New Year's.

[14:32] ---

Yeah... You're right.

[14:34] ---

Hey, you! Quit your mumbling!

[14:37] ---

If you have time to talk to yourself,
spend it thinking of an invasion plan!

[14:42] ---

B-But...

[14:44] ---

I don't think we should be quite so hasty.

[14:46] ---

We should take the invasion
slowly and calmly, and...

SIGN Serious

[14:49] ---

What in tarnation are you yammerin' about?!

[14:51] ---

We've gotta do it right now,
or there's no point at all!

[14:55] ---

I'm the one who's always

saying this to him.

[14:57] ---

Why am I having it said back to me?

SIGN Invasion

[14:59] ---

Anyway! Think of an invasion plan we can do as fast as a cup ramen, sir!

[15:05] ---

Mr. Sergeant!

[15:06] ---

Oui, Monsieur Tamama? S'il vous plaît?

[15:09] ---

Invasions are good too, but

[15:11] ---

before tomorrow, you have to send out replies to all the New Year's cards we got.

[15:16] ---

Gero? And... I have to write all of those?

SIGN Japan, Planet Pekopon Keroro Platoon-sama

[15:20] ---

Naturally.

[15:22] ---

New Year's cards addressed to a platoon

[15:23] ---

receive a personal, handwritten response from the commander. That is a Keron Army rule!

[15:28] ---

Gaaahhh, why do I have to deal with that at a time like this?!

[15:32] ---

W-Well... There's nothing wrong with slowly thinking up a plan as you write.

SIGN Fukubukuro

[15:38] ---

You normally never stop talking about invasion!

[15:41] ---

I don't get why you're not behind this!

[15:44] ---

Do you plan on invading at *all*, red daruma?

[15:50] ---

Never mind, sir.

[15:52] ---

Okay.

[15:56] ---

What speed...

[15:58] ---

I've never seen Mr. Sergeant
work so efficiently.

[16:03] ---

Looks like he can do it
when he tries.

[16:06] ---

This motivation of Keroro's...

[16:08] ---

Maybe I'm overthinking this...

[16:10] ---

Maybe I should be giving him
the benefit of the doubt...

[16:13] ---

That's right, Giroro.

[16:14] ---

Who will believe in him, if not you?

[16:18] ---

Y-You're right.

[16:20] ---

Oh, not so fast! Are you sure
you're okay with that?

[16:23] ---

You're always the one chosen to be worst off
when his enthusiasm goes this high.

[16:27] ---

It makes total sense to doubt him here.

[16:30] ---

Y-Yeah, you're right.

[16:33] ---

You musn't! Belief is the
most important thing!

SIGN Invasion

[16:36] ---

Invasion is your policy, isn't it?

[16:38] ---

Ah, shut up!

[16:40] ---

It's the New Year!

You're entitled to take it easy!

[16:43] ---

Don't be led astray!

[16:45] ---

Keroro is making an effort
to change himself!

[16:47] ---

Believe in his motivation!

[16:50] ---

Ahh, Mr. Sergeant!

SIGN Happy NY

[16:53] ---

"Happy NY"?

SIGN have a gr8 ny!

[16:54] ---

"have a gr8 ny"?

[16:56] ---

These New Year's cards
are just too slapdash!

[16:59] ---

My honorable leader, I must
say that is simply too rude...

[17:02] ---

Looks like he can't.

[17:06] ---

Ah... Doesn't that show how
keen he is to invade quickly?

[17:10] ---

He's doing his best.

[17:11] ---

He'll never pull off an invasion
with an attitude like that.

[17:15] ---

I'm tellin' ya, if you trust him,
you're gonna get burned...

[17:17] ---

Th-That's not at all true!

[17:19] ---

Right? Leave him to his own devices!
He'll fail on his own!

[17:23] ---

And we can play battledore
with Natsumi, what d'ya say?

[17:26] ---

You mustn't! No! Please, listen
to reason! No, no, no, no!

[17:33] ---

Shut up already!

[17:34] ---

Good! Good!

[17:36] ---

New Year's cards finished!

[17:39] ---

Listen up! We have not
a moment to lose, sir!

[17:43] ---

We must begin our invasion
of Pekopon immediately, sir!

[17:46] ---

There's a trap ahead, I'm telling you.

[17:48] ---

Let him fail, and let's have fun
playing battledore.

[17:52] ---

You're right.

[17:53] ---

Stop everything.

[17:56] ---

Ah, Sergeant Major Kululu!
Where have you been, sir?

[18:00] ---

Kids from the Keron Army
Youth Training School

[18:02] ---

are here on their
"Winter Break Pekopon Tour"

[18:04] ---

to see the Keroro Platoon's
activities in action.

[18:07] ---

Thank you very much!

[18:09] ---

Huh? I have to deal with them?

[18:12] ---

But of course.

[18:14] ---

The honorable position of leader
is the admiration of the youth.

[18:18] ---

It is one of the jobs of a leader
to give them dreams for the future!

[18:21] ---

Not just dreams, but New Year's money, too.

[18:23] ---

Ah! He's got a battledore paddle!

[18:26] ---

Woo! Let's play battledore,
let's play battledore!

[18:28] ---

M-My invasion!

[18:30] ---

Looks like there's not
gonna be time for that.

[18:36] ---

Listen up, men! Time is short!

[18:38] ---

I want you all pumped up
for an invasion, sir!

[18:41] ---

New Year's caller here to see you.

SIGN Happy New Year

SIGN Bratterling Alien

[18:44] ---

Boheeeee!

SIGN Fukubukuro

SIGN Invasion

[18:46] ---

Huh? Hang on. What? No one told me?

[18:49] ---

Hope we get along well again this year!

[18:52] ---

Oh, man, this thing's awesome!
Mind if I have it?

[18:55] ---

No, well, um, I mean, that's mine...

[18:57] ---

Oh, come on!

[18:59] ---

What's yours is mine,
and what's mine is mine, right?

[19:03] ---

You're cheeky for a Keronian.

[19:05] ---

Commander, there're even more
New Year's callers for you.

SIGN Happy New Year

SIGN New Year's Greetings

[19:15] ---

Hey. Let's just leave these guys
alone already and do our own thing.

[19:19] ---

Giroro! What are you doing?

[19:21] ---

You're the only one who
can save him right now!

[19:25] ---

You again?! Butt out!

[19:27] ---

Listen to me.

[19:28] ---

Keroro wants to invade so badly,
[19:31] ---
and his inability to do it
is causing him suffering!
[19:33] ---
Isn't that how you normally feel?
[19:35] ---
Why won't you empathize with him?
[19:38] ---
Yeah... But...
[19:40] ---
Don't be tricked!
[19:42] ---
Are you content to spend the next year
stuck as a punching bag?
[19:44] ---
P-Punching bag?
[19:46] ---
So what? What's wrong with that?!
[19:48] ---
Screw that! I'll beat some sense into you!
[19:51] ---
I can hold my own, you know!
[19:52] ---
Ah, well, hi, yes, good to...
[19:55] ---
What?!
[19:57] ---
Wait, no, stop! Don't push! I can't breathe!
[20:00] ---
Darn you, darn you!
[20:01] ---
You freaking pains in the butt!
SIGN Lemme Invaaaaade!!
[20:04] ---
Lemme invade seriously, you jerks!
[20:08] ---
Invade seriously?!
[20:10] ---
Wah! They're running away!
[20:12] ---
Honorable leader! If you fire on your guests,
this will become an intergalactic incident!
[20:17] ---
You jerk! I'll report you to Keron Army HQ!
[20:21] ---
We're already getting

admonitions from HQ.

[20:25] ---

Shut up! Invasions aren't
conducted in the meeting room!

[20:28] ---

They happen out in the field!

[20:30] ---

My honorable leader! Please, desist!

[20:32] ---

Mr. Sergeant, stop!

[20:35] ---

No... Don't stop him!

[20:37] ---

We are invaders!

[20:39] ---

This is more important than New Year's cards,
visitor groups, and New Year's greetings!

[20:44] ---

Finally, that time is upon us!

[20:45] ---

Yes, Keroro! Now is the time for invasion!

[20:48] ---

Stand! Take up your weapons!

[20:51] ---

Yes! That is who you are
and should be, Giroro!

[20:54] ---

Believe in Keroro, and fight alongside him!

[20:58] ---

I admit defeat! Go ahead and invade!

[21:02] ---

Let's go, Keroro!

I'll follow you to hell and back!

SIGN Invasion

[21:08] ---

Gero...

[21:11] ---

Keroro! Where do we begin our assault?!

[21:13] ---

The City Hall? The National Diet Building?
The United Nations Headquarters?

[21:16] ---

If you want, we can charge on ahead
and do them one after another!

SIGN Invasion

[21:22] ---

Meh. It's midnight now.

[21:25] ---

Pointless now. I'm done, I'm done.

[21:27] ---

Wh-What are you saying, Keroro?

[21:29] ---

Well, let me be honest.

[21:32] ---

There was a special bonus for the commander if we invaded yesterday.

SIGN Special

Bonus

[21:37] ---

I used up all the money
I got from Lady Mom,

SIGN Fukubukuro

[21:40] ---

so I had no money left for the Gundam model coming out later this week.

[21:44] ---

But the day's over now, y'know...?

[21:47] ---

Won't get a bonus...
And it is New Year's...

[21:50] ---

Invasion's off.

[21:53] ---

You jerkface!!

[21:55] ---

Invade! Invade!!
We're invading right noooooow!!

[21:59] ---

What?! What are you—?!
That's dangerous!

[22:02] ---

It's the middle of the night, sir!

[22:04] ---

Some other time! Some other time!

[22:07] ---

What are you saying?! We do it right now! We invade right now!!

[22:10] ---

Invasion, invasion! Are you from the village where everyone says invasion?!

[22:14] ---

Will you guys keep quiet?!

[22:16] ---

Well, anyway... good luck with

your invasions this year!

[22:20] [SONG] ---

I only wish these days could
keep on going for evermore!

[22:20] [SONG] ---

Kono hi ga eien ni zutto
tsuzukeba ii no ni naa

[22:26] [SONG] ---

We'd hold each other's hands
and both walk slowly.

[22:26] [SONG] ---

Te o tsunagi yukkuri to aruite'ku kitto

[22:33] [SONG] ---

When we're together,
we're a pair of fools.

[22:33] [SONG] ---

Omae to itsumo baka dake yatte

[22:35] [SONG] ---

Let's be like that forever,
like we were in school.

[22:35] [SONG] ---

kawaranai tte aikawarazu datte

[22:38] [SONG] ---

Every day, every night,
every waking hour,

[22:38] [SONG] ---

mainichi maiban shirokujichuu
itsudemo bokura wa yume no tochuu

[22:40] [SONG] ---

Never stop dreaming
with our heads in the cloud!

[22:41] [SONG] ---

Both of us each of us busy as bees!
Making a scene! Alone in the city!

[22:41] [SONG] ---

Otagai sorezore isogashii sawagashii
machi no naka de hitori

[22:45] [SONG] ---

I wanna say belief pulled me through,

[22:45] [SONG] ---

Shinjite nantoka yatte kita tte

[22:46] [SONG] ---

With a smile and my chest
puffed out. Isn't that true?

[22:46] [SONG] ---

Mune hatte waratte ikitai na Sou darou?

[22:51] [SONG] ---

I only wish these days could
keep on going for evermore!

[22:51] [SONG] ---

Kono hi ga eien ni zutto
tsuzukeba ii no ni naa

[22:58] [SONG] ---

The thing I love most, that keeps me strong,
is meeting new people and things.

[22:58] [SONG] ---

Aisu beki deai ga boku o sasaete'ru

[23:05] [SONG] ---

I won't discover myself
through someone else's eyes.

[23:05] [SONG] ---

Dareka to kurabete jibun shiru you na

[23:12] [SONG] ---

I don't want a boring tomorrow like that!

[23:12] [SONG] ---

tsumaranai ashita wa iranai

[23:16] [SONG] ---

I'll believe in myself.

[23:16] [SONG] ---

Jibun o shinjiyou

[23:19] [SONG] ---

I only wish these days could
keep on going for evermore!

[23:19] [SONG] ---

Kono hi ga eien ni zutto
tsuzukeba ii no ni naa

[23:26] [SONG] ---

We'd hold each other's hands
and both walk slowly.

[23:26] [SONG] ---

Te o tsunagi yukkuri to aruite'ku kitto

[23:33] [SONG] ---

I only wish these days could
keep on going for evermore!

[23:33] [SONG] ---

Kono hi ga eien ni zutto
tsuzukeba ii no ni naa

[23:40] [SONG] ---

The thing I love most, that keeps me strong,
is meeting new people and things.

[23:40] [SONG] ---

Aisu beki deai ga boku o sasaete'ru

[23:52] ---

Sergeant Keroro here, sir!

SIGN Mecha Viper R

[23:54] ---

This year's the Year of the Pig?

[23:55] ---

No no no! This year is without doubt
the Year of the Keroro!

[23:58] ---

It's gonna be a lucky year for me, sir!

[24:01] ---

Ah, there's no Year of the Giroro,
by the way. That would be unlucky.

[24:04] ---

Never mind that. How old is too old
to get New Year's money?

[24:08] ---

"Keroro: A Miracle?! Keroro's Father, Sir!"

[24:11] ---

"The Hinata House Sinks, Sir!"

SIGN Evacuate

SIGN Oh, crap

SIGN Run!!

SIGN Emergency

[24:14] ---

These two episodes. How's that?

[24:17] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:51:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:51:14 UTC by whimsee